

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ БИОЛОГИИ ВНУТРЕННИХ ВОД**

УДК 592(204)

Биологические ресурсы пресных вод: беспозвоночные. – Рыбинск: Изд-во ОАО «Рыбинский дом печати», 2005. –416 с.

В сборнике научных трудов, посвященном 95-летию со дня рождения Ф.Д. Мордухай-Болтовского, представлены результаты исследований экологии и биологических ресурсов водных беспозвоночных, продолжающие традиции, заложенные одним из крупнейших гидробиологов страны.

Часть сборника посвящена личным воспоминаниям сотрудников, созданной Ф.Д. Мордухай-Болтовским лаборатории экологии водных беспозвоночных ИБВВ РАН.

Сборник рассчитан на гидробиологов, ихтиологов и экологов широкого профиля.

Редакционная коллегия И.К. Ривьер (отв. редактор)  
Г.Х. Щербина  
А.В. Крылов

Книга печатается по решению Ученого совета ИБВВ РАН

*Издание сборника осуществлено при финансовой поддержке программы  
«Фундаментальные основы управления биологическими ресурсами»*

ISBN 5-88697-129-7

©Институт биологии  
внутренних вод им.  
И.Д. Папанина, 2005

## О ПРОИСХОЖДЕНИИ ЛАТИНСКИХ НАЗВАНИЙ ПРЕСНОВОДНЫХ РАКООБРАЗНЫХ

Ф.Д. Мордухай-Болтовской<sup>1</sup>

Каждый из нас, зоологов и гидробиологов, знает и твердо помнит сотни (а некоторые – и тысячи) латинских названий животных. Многие из них прочно вошли в нашу память, став как бы частью нашего языка, и мы даже не думаем об их происхождении, как не думаем о происхождении русских слов. Но иногда такой вопрос возникает и вот тогда оказывается, что ответ на него во многих случаях дать не так-то легко.

Очень часто мы даже не понимаем смысла латинских названий, и не только потому, что плохо знаем (или совсем не знаем) древние языки, но потому, что нередко не знаем различных собственных имен, примененных для образования латинского названия. Эти вопросы уводят нас в уже отдаленную полузабытую область истоков гидробиологии или точнее водной зоологии, относящуюся к эпохе, жившей совершенно иными идеями и интересами, чем современная.

Господствовавшие в ту эпоху настроения и вкусы общества проникли и в науку и отразились на научной биологической номенклатуре, навсегда оставив на ней характерную печать. Поэтому названия многих организмов представляют собой в сущности, памятники прошлого, которые должны быть также дороги нам, как старинные крепости или храмы. К счастью, выработанные к началу настоящего века международные правила зоологической номенклатуры, предусматривающие право приоритета, сохранили нам эти памятники и не только сохранили, но (так как старые названия продолжают применяться) позволили им жить и действовать и в настоящее время.

Я задался целью установить, что означают и откуда происходят латинские названия пресноводных низших ракообразных, так широко употребляющиеся в гидробиологической, ихтиологической, общезоологической и даже учебной литературе. Мне пришлось порядочно повозиться с этим делом и, хотя задача была, в конце концов, выполне-

---

<sup>1</sup> *Рукопись была подарена Тамаре Леонтьевне Поддубной с дарственной надписью «От автора — Тамаре Леонтьевне, в надежде на продолжение этих изысканий по червячкам. 1963, VII, 12». Т.Л. Поддубная любезно предоставила рукопись для публикации в настоящем сборнике. Все остальные сноски принадлежат перу Ф.Д. Мордухай-Болтовского.*

на, на нее ушло много времени.<sup>1</sup>

Для того чтобы рассказать о том, как выяснялось мною происхождение названий, я хочу напомнить некоторые правила их образования. Правила зоологической номенклатуры, опубликованные в 1905 году (но выработанные, как известно, еще в 1901 году на V Международном Зоологическом конгрессе), предписывают все интернациональные названия животных образовывать, как латинские слова<sup>2</sup>. Это значит, что все видовые названия, если они (как это бывает, хоть и не всегда, но в большинстве случаев) являются прилагательными, должны иметь соответствующие родовые окончания (*us, is, er* – в мужском; *a, is* – в женском; *um, e* – в среднем роде), а если образованы от имен, то окончания родительного падежа (*i* – от мужского, *ae* – от женского имени в единственном и соответственно *orum* и *arum* – во множественном числе). Кроме того, они должны быть согласованы в роде с родовым именем. Последнее должно быть существительным (в единственном числе), могущим происходить из различных языков, но обязательно латинизированным. Это значит, что оно представляет собою или латинское существительное, или какое-то имя: если берется современное имя (фамилия), к нему прибавляется латинское окончание (одно из шести: *a, ia, us, ius, im, ium*), если взято древнегреческое имя, то определенным греческим буквам должны соответствовать определенные латинские (так, греческие буквы  $\epsilon$  и  $\eta$  переводятся в латынь как *e; v* – как *u; ov* – как *u; окончание  $\sigma\sigma$  – как *us;  $\sigma\nu$  – как *um* и т.д.).<sup>3</sup>**

Несмотря на наличие этих и других правил, имеющих целью унификацию и ограничивающих произвол, в руках автора, описывающего новые формы, остается большая свобода действий и поэтому

---

<sup>1</sup> Я должен выразить сердечную признательность Б.С. Кузину, А.А. Стрелкову и Г.Г. Винбергу, просмотревшим рукопись и сделавшим ряд ценных замечаний.

<sup>2</sup> Правила зоологической номенклатуры издавались несколько раз. Последнее издание вышло после XV Зоологического конгресса: International Code of Zoological Nomenclature, adopted by the XV Internat. Congress of Zoology. 1961. London.

Скоро должен выйти русский перевод этого издания; до сих пор на русском языке имеется лишь старое издание В. Ошанина «Кодексы международных правил систематической номенклатуры», СПб, 1911.

Изложение правил зоологической номенклатуры с пояснениями и комментариями дано в книгах: R.Richter "Eihführung in die Zoologische Nomenklatur durch Erläuterung der Internationalen Regeln", Frankfurt, 1943 и E.Schenk and I.McMasters "Procedure in Taxonomy", Stanford Univ. Press., 3<sup>d</sup> Edit., 1956.

<sup>3</sup> Правила латинизации греческих слов даны в цитированной книге Шенк и Дж. МакМастера, а также в последнем издании Правил зоологической номенклатуры.

многое зависит от его такта и чувства меры. При недостатке этих качеств и в современную эпоху возникали такие названия, как, например, почти непроизносимые: видовое название одного насекомого – *anteromediobasalimagnofasciatipenis*, или, что еще хуже, родовые названия одного бокоплава – *Brachyuropushkydermatogammarus*, и одной рыбы *Microstomaticoichthyoborus*.<sup>1</sup>

Наименование Б.С. Ильиным одной медузки *Eugenia cimberia* (Евгения Керченская, по имени одной его знакомой, жившей в Керчи) не вызывает никаких нареканий<sup>2</sup>; наименование В. Ульяниным ряда черноморских турбеллярий женскими именами с разными прилагательными: *Ludmilla graciosa*, *Tamara elongatula*, *Vera taurica*, *Nadina pulchella*, *Rusalca pontica* – кажется уже некоторым злоупотреблением и наводит на разные догадки, а образование зоологом Киркальди серии родовых названий *Peggichisme*, *Marychisme*, *Nanichisme*, представляющих латинизированные английские *Peggy kiss me*, *Mary kiss me*, *Nany kiss me* («Пеги поцелуй меня», и т.д.) уже носит комический характер и увековечивает автора с невыгодной стороны.<sup>3</sup>

В «Дополнениях к Правилам номенклатуры», вышедших после 1905 года и собранных на конгрессе в 1948 году, запрещается использовать названия животных в целях оскорбления других лиц или политических и религиозных соперников. Старые авторы в этом отношении часто грешили, что видно, например, из Линнеевского названия жабы *Bufo bufo*, представляющего латинизированное имя Бюффона, которого очень не любил Линней. Надо сказать, что старые авторы вообще не очень стеснялись в выборе имен животных или растений и иногда пользовались, так сказать, смелыми аналогиями. Так возникли, например, названия *Phallus impudicus* L., *Phallusia obliqua* Lam. и *Ph. mammillata* Lam., которые в переводе на русский звучат

---

<sup>1</sup> Эти примеры, как и некоторые другие, приводятся в статье Нидхэма (I. Needham "Scientific Names", Science, vol. LXXI, 1828. 1930), резко восставшего против усложнения биологической номенклатуры, а также в интересной книге Майра, Линсли и Юзингера: «Методы и принципы зоологической систематики», 1956.

<sup>2</sup> К сожалению, это красивое имя в дальнейшем было сведено в синоним с *Blackfordia virginica*.

<sup>3</sup> Шуточный характер носит и сочиненное Томпсоном название *Amphionycha knownothing* («ничего не знаю»). Вообще же правила номенклатуры разрешают применение для родовых или видовых названий различных местных названий животных или географических пунктов, и даже искусственно составленных слов. Так, например, Хардинг (J. Harding "Cladocera". Explorat. hydrobiol. du lac Tanganika. Resultats scientif. V.3, f.6, 1957) назвал два новые, найденные в оз. Титикака, вида кладоцер *Alonopsis titi* и *Pleuroxus caca*. Для нас эти названия звучат странно, но автор не нарушил правил и не злоупотребил своим правом.

просто неприлично. Но не будем слишком строги к основателю бинарной номенклатуры и автору «Философии зоологии» и простим им то, чего мы не простили бы современному рядовому зоологу.

Обращаясь к существующим ныне названиям водных беспозвоночных мы, прежде всего, должны заметить, что многие из них очень древни и имеют более чем столетний, нередко даже 150–200 летний возраст. Одним из первых исследователей фауны пресных вод, особенно их макрофауны, был знаменитый датчанин Отто Фридерик Мюллер (Старый Мюллер, первый из трех Мюллеров – «основателей гидробиологии»), давший прекрасные описания множества новых форм водных беспозвоночных в своих посмертных «*Entomostraca*» (1785) и «*Animalcula Infusoria*» (1786).

Не на много позже появились книги П.Латрейля (1802–1809) о членистоногих, Жюрина (1820) об одноглазых (*Monoculus*, как он называл низших ракообразных), затем Эренберга (1838) об «инфузориях» (среди которых собственно инфузории составляли лишь небольшую часть) и Мильн-Эдварса (1834–1840) о ракообразных. Но эпоха этих первых исследователей – конец XVIII – начало XIX века – это время увлечения античной древнегреческой и древнеримской культурами, оставившими такие яркие следы в живописи, скульптуре и особенно архитектуре.

Поэтому совершенно естественно, что зоологи того времени, отдавая дань вкусам эпохи, широко применяли образы античной древности при наименовании новых описываемых ими форм. Древнегреческие боги, музы и нимфы, герои и чудовища, персонажи сказаний, а иногда даже исторические лица или вследствие какого-нибудь сходства с описываемым животным, или просто благодаря красивому и хорошо знакомому со школьной скамьи имени давали богатый источник родовых названий.<sup>1</sup> Поэтому многие родовые названия беспозвоночных представляют собою собственные имена греческого происхождения. Но и тогда, когда родовое название образовано из каких-нибудь понятий, связанных со свойствами животных, используются обычно греческие слова. Вообще большинство старых родовых названий древнегреческие – но, конечно, латинизированные; видовые же названия в большинстве – латинские (хотя и среди них встречаются грече-

---

<sup>1</sup> Вспомним, что названия открытых в XVIII-XIX вв. более удаленных планет и многих астероидов также взяты из греческой мифологии.

ские).

Однако некоторые старые родовые названия при помощи греческого языка и греческой мифологии расшифровывать не удается, и поиски их источников приводят к древне-кельтским сказаниям. Несколько родов низших ракообразных названы по имени персонажей саг и песен Оссиана, древне-шотландского барда, жившего во II–III веке нашей эры. Это нетрудно понять, заметив, что они даны большей частью шотландцами Бэрдом и Личем, видимо хорошо знакомыми с кельтскими сказаниями.

Родовые названия, введенные в более позднее время, обычно представляют или сложные слова, связанные со свойствами животного, или производные от фамилий знакомых ученых или, наконец, образуются путем прибавления различных приставок или окончаний (связанных с определенными особенностями строения) к старинному родовому названию родственного животного.

Для понимания смысла зоологических названий полезно запомнить значение некоторых наиболее распространенных приставок и окончаний. Напомню, что из приставок *A* – означает отсутствие или отрицание, *Eu* – хороший или настоящий, *Para* – близость, родственность, параллельность; из окончаний и суффиксов *oides*, *oida* и *opsis* обозначают вообще подобие, аналогичность или сходную внешность (первый происходит от греч *εἶδος* – вид, наружность, второй от греч. *ὄψις* – взгляд, вид), *cola* – местообитание (от лат. *colere* – обитать, населять), *pes*, *poda*, *pedia* – нога или ноги.

Так, например, *Cyclopoida* значит циклопообразные, *Alonopsis* – алонообразный или сходный с алоной, *Unionicola* – живущий в устрицах, *Seropoda*, *Cirripedia* – соответственно весло и усоногие, *Aroda* – безногие, *Euphyllopoda* – настоящие листоногие. Знание этих приставок и суффиксов облегчает образование новых наименований и особенно нужно систематику, описывающему новые формы.<sup>1</sup>

Перейду теперь к объяснению значения и происхождения названий пресноводных ракообразных. Я даю здесь главным образом анализ родовых названий, так как видовые, за немногочисленными ис-

---

<sup>1</sup> Значение широко распространенных в зоологии и вообще в биологии латинско-греческих слов, корней и частиц подробно в алфавитном порядке излагается в книгах: C.F.Werner "Wortelemente lateinisch – griechischer Fachausdrücke". Leipzig, 1956; A.Melander "Source-book of biological terms", 1937; E.C.Jaeger "A source book of biological names and terms", 1959. Springfield, 3 ed.

ключениями, представляют собой латинские прилагательные, которые могут быть переведены с помощью хорошего латинско-русского словаря.<sup>1</sup> Нахождение источников всех родовых названий ракообразных оказалось нелегким делом. Как правило, они не приводятся в специальных руководствах и определителях по отдельным группам ракообразных. Лишь в некоторых старых, преимущественно общих, зоологических руководствах дается объяснение упоминающихся в них латинских названий.<sup>2</sup>

Я ограничиваюсь здесь установлением значения родовых названий только клadoцер, остракод и копепод (Каланид и циклопид) Палеарктики. К этим группам относятся наиболее широко распространенные и хорошо известные формы. Заодно привожу анализ нескольких родовых названий из других групп водных беспозвоночных.

Кл. Crustacea означает собственно имеющие скорлупу, *crusta*, по латыни. Старое русское название «Черепокожие» было ближе к латинскому, но относилось и к моллюскам.

Отр. Copepoda – веслоногие (греч.). Cyclops – имя циклопов (киклопов) – одноглазых великанов, кузнецов Гефеста. Циклоп, или если произносить по-гречески, кюклопс (κύκλωψ) означает собственно круглоглазый.<sup>3</sup>

*Micro-, Meso-, Macro-* легко понятные производные

---

<sup>1</sup> Для перевода латинских слов можно воспользоваться «Латинско-русским словарем» И. Дворецкого и Д. Королькова, 1949; для перевода греческих слов – «Древнегреческо-русским словарем» И. Дворецкого, 1958.

Для перевода латинских слов видовых названий очень удобно также «Справочное пособие по систематике высших растений» под ред. Б.Шишкина, изд. АН СССР, вып. I, 1954; вып. II, 1957. В нем имеется не только специальный ботанический латинско-русский словарь, но и грамматические приложения, облегчающие образование новых латинских названий. Было бы очень желательно опубликование аналогичного пособия для зоологов.

<sup>2</sup> Одна из очень немногих книг, в которой есть эти объяснения, это известная сводка И. Лейнса: I. Leunus "Synopsis der Thierkunde", Band I u II, 3 Aufl., 1883, 1886. Однако, охватывая весь животный мир в двух книгах, автор поневоле должен был ограничиться упоминанием лишь некоторых родов и видов. Так, по клadoцерам приводится лишь 13 родов (т.е. около трети) и не более 20 видов, причем названия двух из этих 13 родов (*Moina*, *Chydorus*) не объяснены. Несмотря на неполноту, эта книга очень полезна, так как позволяет объяснить названия наиболее известных родов во всех группах животных, и оказала мне большую помощь.

Значение многих мифологических имен удобнее всего выяснить по недавно появившемуся «Мифологическому словарю» (Учпедгиз, 1961), но он далеко не исчерпывает всех мифологических имен, вошедших в биологическую номенклатуру.

Для выяснения ирландско-шотландских имен мне пришлось обратиться к известному сочинению Д. Макферсона «Поэмы Оссиана» в переводе Е. Балабановой, 1891.

<sup>3</sup> Киклопы, по Гомеру, жили в пещерах на далеком Западе; позже они получили в мифологии определенное место и важную роль: они ковали молнии для Зевса и оружие героям.

(греч.). *Eucyclops* означает настоящий или хороший циклоп (греч.). *Acanthocyclops* – имеющий колючки или шипы (греч.).

*Paracyclops* – находящийся рядом, родственный циклопу (греч.).

Видовые названия означают разные свойства по латыни. Приведем значение некоторых из них: *strenuus* – стремительный; *vicinus* – соседний, близкий; *insignis* – выделяющийся, заметный; *bicolor* – двуцветный; *oithonoides* – сходный с *Oithona* (морская копепода); *furcifer* – несущий (имеющий) вилку (фурку) – (вместе с тем это слово значит «негодяй», «мошенник»); *bisetosus* – двушетиный; *bicuspidatus* – с двумя остриями; *crassus* – толстый.

*Naupacticidae* – названы по родовому имени *Naupacticus*, обозначающему хищник, разбойник (греч.).

*Heterocope* – разновеслая (греч.), очевидно, в том смысле, что имеет неодинаковые ноги (веслообразные, как вообще у копепод).

*Diaptomus* – по-видимому, обозначает «находящийся среди падали» (*dia* – среди, *ptōca* – падаль, греч.): вероятно, по нахождению иногда в грязных лужах. Автор рода (Westwood) не объяснил происхождения названия.<sup>1</sup>

*Eudiaptomus*, *Paradiaptomus*, *Acanthodiaptomus* – представляют собой такие же производные от *Diaptomus*, как и роды циклопов. *Arcodiaptomus*, конечно, означает «живущий на севере диаптомус» (виды этого рода живут в северном полушарии).

*Calanipeda* – имеющая ноги, как у *Calanus* (морского рода копепод) – это название было дано Н. Кричагиным раньше и поэтому имеет больше прав на существование, чем обычно применяемое в зарубежной литературе для этого рода название *Poppella* (по фамилии зоолога Роппе).

*Eurytemora* – широкая (греч.) *temora*. Слово *Темора*, также как и *Oithona* – это имена героев древне-шотландских сказаний. *Темора* – король в Шотландии, *Ойтона* – («белоснежная волна» на древне-шотландском языке) – дочь одного из шотландских друидов (жрецов).

*Nauplius* – в настоящее время название стадии развития, было предложено О.Ф.Мюллером, как родовое для мелких рачков с 3–4 па-

---

<sup>1</sup> Лейнис (1883) считает, что это название происходит от греческого слова «ошибка», которое, действительно, звучит очень сходно (*diaptoca*), но тогда смысл названия становится совершенно неясным.



рами конечностей, которых он считал особыми формами, не подозревая, что это личинки. Это название было дано, очевидно, вследствие их особой подвижности. Науплий (Навплий) – в древнегреческой мифологии известный пловец, сын Нептуна и Амимины (одной из данад).<sup>1</sup>

Паразитические веслоногие вследствие своей причудливой и иногда даже отпугивающей внешности и по образу жизни получили большей частью соответствующие своеобразные названия. Приведу названия нескольких родов.

*Ergasilus* – имя одного приживальщика (тунеядца) в древнеримской комедии Плавта; *gibbus* – горбатый, *nanus* – карликовый, *anchoratus* – с якорем (лат.).

*Ergasiloides*, *Pseudergasilus*, *Paraergasilis* – производные от первого.

*Thersitina* – от имени Терзита (Thersites), отличавшегося безобразием и злобностью грека, участвовавшего в осаде Трои.<sup>2</sup>

*Cecrops* – имя древнейшего афинского царя и основателя Акрополя (видимо, мифического).

*Dichelestium* – с расставленными клешнями (греч.).

*Nemesis* – имя богини мщения, возмездия (Немезиды).

*Lamproglena* – с блестящими глазами (зрочками).

*Lernaea* – имя стоголовой (Лернейской) гидры, которую убил Геракл.<sup>3</sup>

*Larnaeocera*, *Larnaeopoda* – производные от предыдущего названия (с рожками или усами, ногами Лернеи).

*Achtheres* – мучитель (греч.); *A.percarum* – в буквальном переводе значит «мучитель окуней».

---

<sup>1</sup> По Гомеру, Науплий во время осады Трои отомстил грекам за то, что они казнили его сына, тем, что устроил ложный маяк, из-за которого греческий флот разбился; но Одиссей успел спастись и Науплий от горя утопился.

Собственно говоря, имя Науплия было дано стадии, имеющей уже 4 пары конечностей (т.е. метанауплиальной); более раннюю стадию с 3-мя парами конечностей (т.е. ортонауплиальную или собственно науплиуса) Мюллер считал другим родом, который назвал *Amymone* (Амимона – мать Науплия). Позже Клаус (Claus, 1863) предложил называть науплиусом вообще ранние стадии развития копепоид, а имя *Amymone* дать некоторым морским веслоногим, имеющим короткое, округлое тело (напоминающее личиночные стадии).

<sup>2</sup> Терзит обвинял в жадности предводителя греков Агамемнона, за что был избит Одиссеем.

<sup>3</sup> Этот подвиг (второй из двенадцати подвигов Геракла) был очень труден, так как на место отрубленной головы вырастала тотчас же другая; Гераклу удалось это осуществить благодаря тому, что он прижигал горячей головней обезглавленную шею.

*Basanistes* – истязатель, палач (βασανιστής, греч.).

*Tracheliastes* – гордо выставляющий шею (греч.).

*Argulus* – (относящийся уже не к веслоногим, а к близкому к ним отряду *Branchiura*), уменьшительное от Аргуса, многоглазого стража нимфы Ио.<sup>1</sup> Видимо, Мюллер считал круглые присоски этого рачка глазами.<sup>2</sup>

Отр. *Ostracoda* – ракушковые, раковинные (греч.). Названия остракод довольно однообразны. Пресноводные формы большей частью относятся к родам, носящим названия *Candona*, *Cypris* и *Cythere* или производным от этих имен с приставкой перед ними или с различными окончаниями.

*Candona* – значит блестящая (лат.).

*Cypris* и *Cythere* представляют собою разные наименования или прозвища Афродиты (Венеры).

*Cypris* или Циприда, по-гречески правильнее Киприда – название, употребляющееся, главным образом, на о. Кипре, где эту богиню особенно почитали. *Cythere* или Цитера (правильнее Кифера) происходит от другого центра ее культа – острова Киферы.

*Limnocythere*, *Cytharidae*, *Cytherissa*, *Cypridopsis*, *Cypridina*, *Cyprideis*, *Eucypris* и т.д. – все это различные производные от этих двух корней.<sup>3</sup>

*Darwinula* – единственное родовое имя остракод, данное по фамилии ученого.

Остается мало понятным, почему Старый Мюллер использовал имена Афродиты для остракод. Среди *Entomostraca* эти рачки отличаются непрозрачностью, меньшей подвижностью и примитивной формой и менее всего напоминают богиню красоты.

*Cladocera* – ветвистоусые (греч.). Ветвистоусые рачки с их крупными черными глазами, длинными плавательными антеннами и

---

<sup>1</sup> В прекрасную нимфу Ио влюбился Зевс, и тогда его супруга Гера из ревности превратила Ио в корову, приставив Аргуса сторожить ее. Однако Гермесу удалось усыпить Аргуса игрой на флейте и освободить Ио.

<sup>2</sup> По всей вероятности Старый Мюллер приписал этому рачку особо острое зрение, потому что принимал его круглые присоски за глаза.

<sup>3</sup> Однообразие родовых названий остракод объясняется однообразием их внешнего вида, затруднявшим различие родов старыми авторами. Жюрин относил всех остракод к одному роду *Monoculus* (одноглазый). Впрочем, Жюрин относил к этому роду также всех копепод и клadoцер и пользовался иногда даже тройной номенклатурой: так, все циклопы у него назывались *Monoculus quadricornis* с прибавлением третьего слова, ныне обозначающего вид (*albidus*, *viridis* и т.д.).

раковинкой различных форм, часто своеобразных, причудливых, с отростками и шипами, видимо, особенно возбуждали фантазию старых авторов. К тому же они отличаются разнообразием строения и большим числом родов. Поэтому мифологические имена при описании новых родов кладоцер применялись неоднократно.

Рассмотрим их по семействам, в систематическом порядке.

*Sida* – имя одной из данаид, пятидесяти дочерей Даная, внука Нептуна.<sup>1</sup>

*Limnosida* – озерная Сида (греч.).

*Diaphanosoma* – с прозрачным телом (греч.).

*Latona* – имя матери Аполлона и Артемиды, одной из жен Зевса (до Геры); иначе она называлась Лето.

*Daphnia* – имя одной нимфы, дочери речного бога Пенея.<sup>2</sup>

*Ceriodaphnia* – переводится, как сотовая дафния; это название, по-видимому, дано по часто наблюдавшейся структуре раковинки, покрытой шестиугольниками.

*Scapholeberis* – имеющий шкурку (λεβηζίς – сброшенная при линьке шкурка, греч.) как лодочка; *micronata* – остроконечный (micro – острое, меч, лат.).

*Simocephalus* – переводится, как имеющий впалую спереди или «курносую» голову (греч.); *vetulus* – старичек (лат.). Почему О.Мюллер считал этот вид похожим на старичка – неизвестно.

*Moina* – имя жены Клессамора, дяди Фингала; Фингал же – военачальник в древней Ирландии, был отцом Оссиана.

*Bosmina* – имя одной из дочерей Фингала.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> По мифологии пятьдесят дочерей Даная были насильно, против их желания, выданы замуж за пятьдесят сыновей Египта, их дяди, но в первую же ночь все, за исключением одной, убили своих мужей. За это они были осуждены после смерти без конца наполнять бездонную бочку.

<sup>2</sup> Прекрасная нимфа Дафна понравилась Аполлону и подверглась его преследованию: видя, что ей не удастся уйти от него, она взмолилась о помощи к отцу, и тот успел быстро превратить ее в дерево. Считали, что Дафна превратилась в лавр, хотя у нас, в средней полосе, есть замечательное деревцо «волчье лыко», цветущее душистыми розовыми цветами до появления листьев и носящее название этой нимфы (*Daphne mezereum*).

<sup>3</sup> Таким образом, оба эти названия происходят из Ирландско-шотландского эпоса. По поводу *Bosmina* указание на такое происхождение есть в книге И.Лейниса (1883), но *Moina* в этой книге нет, и нащупать ее происхождение мне помогли строчки из «Евгения Онегина», гл. I, стр. 17: «Обшикать Федру, Клесонатру, Моину вызвать – для того, чтоб только слышали его». Моина была действующим лицом в трагедии Озерова «Фингал». Надо, однако, сказать, что у Озерова Моина оказывается дочерью царя Старна и влюбляется в Фингала (который отвечает ей тем же), в то время, как по поэмам Оссиана она была его тетушкой (женой дяди). Но в обоих случаях Моина – красавица с возвышенной душой, погибающая в конце рассказа.

*Ilyocryptus* – прячущийся в илу (греч.); *sordidus* – грязный, неопрятный (у видов этого рода раковина часто покрыта детритом).

*Lathonura* – со скрытым задним концом, или хвостом (греч.); таким образом, это название не имеет ничего общего с *Lathona* (λαθών, латинизируемое, как *lathon*, значит скрытый, тайный).

*Ophryoxus* – с острыми бровями или надбровием (греч.), названный так, очевидно, по выступающему килю над глазом.

*Macrothrix* – с крупными волосками (греч.); *laticornis* – широкогрудый (лат.); под рогами подразумеваются, очевидно, I антенны.

*Streblocerus* – с кривым рогом (греч.); под греческим словом *κέρας* латинизируемым как *ceras*, *ceris* и обозначающим собственно рог, зоологи подразумевают то рог, то усик, то щупальца, даже расчлененную II антенну (например, в слове *Cladocera*).

*Acantholeberis* – с колючей (линочной) шкуркой (греч.).

*Bunops* – с выпуклым глазом (греч.). Действительно, над глазом раковинка у этих рачков несколько вздута).

*Drepanothrix* – с серповидными волосками (греч.).

*Drepanomacrothrix* – с большими серповидными волосками (греч.).

*Eurycercus* – с широким хвостом (греч.). *Κεῖχος*, латинизируемое, как *cercus* и означающее по-гречески хвост, часто применяется не точно в этом смысле, а для обозначения придатков.

*Camptocercus* – с изогнутым (кривым) хвостом (греч.).

*Acroperus* – с заостренным краем (греч.).

*Peracantha* – с краем с колючками, шипами (греч.).

*Pleuroxus* – с острым боком (греч.); *uncinatus* – крючковатый (лат.); *aduncus* – тоже крючковатый, или загнутый внутрь (лат.); *laevis* – гладкий.

*Leydigia*, *Kurzia* – производные от имен немецких зоологов XIX в.

*Graptoleberis* – с разрисованной шкуркой (греч.); *testudinaria* – черепаховая.

*Monospilus* – одноглазый (греч.) (действительно, у этих рачков нет переднего «глазка»); *dispar* – означает непарный (лат.) – вследствие сильного отличия самца от самки.

*Anchistropus* – с якоревидной ногой (греч.), по своеобразной форме кауды; *emarginatus* (лат.) – с выщербленным, вырезанным краем (на краю створок есть вырезка).

*Chydorus* – название, происхождение которого я не мог установить. Оно было дано Личем (Leach) в работе 1816 г. (В *Encyclop. Britannica*) без каких-либо объяснений.<sup>1</sup> Лич выделил этот род из рода *Lyncaeus*, установленного О.Мюллером и охватывающего большинство хидорид. Заметив, что хидориды имеют, кроме главного глаза, впереди него еще маленький глазок (пигментное пятно), Мюллер дал это название по имени Линкея, мифологического героя, прославившегося необычайно острым зрением.<sup>2</sup>

*Alona* – другое название, происхождение которого для меня осталось неясным. Род этот установлен В. Бэрдом (W. Baird) в работе 1834 г., но объяснения нового имени он не дает.<sup>3</sup> Из видовых названий *affinis* – означает соседняя, родственная; *guttata* – капельная (видимо, маленькая, как капля) (лат.).

*Alonella*, *Alonopsis*, *Rhynchotalona* – производные от имени *Alona*: первое – уменьшительное, второе – «алоновидная», третье – хоботковая *Alona*. Из видовых названий *excisa* означает, видимо, отрезанная, отрубленная (лат.) (по укороченной раковинке?); *exigua* – крошечная (лат.); *falcate* – серповидная (лат.) (по форме рострума).

*Leptodora* – с тонкой кожей («тонкошкурка», греч.).

*Polyphemus* – имя одного из циклопов (киклопов) (сына Посейдона), ослепленного Одиссеем<sup>4</sup>; *pediculus* – вошь (лат.). Нельзя отрицать, что эта комбинация родового и видового названий в данном случае очень удачна.

*Bythotrephes* – в глубине вырастающий (греч.). Впервые этот рачок был найден Лейдигом на значительной глубине.

*Podon* – от имени известного зоолога, преимущественно энтомолога, нач. XIX в., Николая Пода.

*Evadne* – имя одной из греческих героинь Эвадны, жены Капа-

---

<sup>1</sup> Доктор Хардинг (Harding, Британский музей) любезно сообщил мне, что Кювье в своей книге “*La réigne animal*”, 1815, вышедшей до упомянутой работы Лича, употребляет вместо *Chydorus* название *Chilodorus*. По-видимому, последнее и было предложено Личем, но при опубликовании его работы было искажено. *Chilodorus* можно перевести, как имеющий тысячу копий или травянистую шкуру. Трудно сказать, что именно имел в виду Лич.

<sup>2</sup> По одному из мифов Линкей был единственным из мужей данаид, который не был убит своей женой (Гипермнестрой). Род *Lyncaeus* сохранен для некоторых видов *Conchostraca*.

<sup>3</sup> Д-р Хардинг в письме ко мне высказал предположение, что Бэрд придумал слово *Alona*, может быть, составив его, как анаграмму из какого-то имени.

<sup>4</sup> Одиссей во время своих странствований попал с 12 спутниками в пещеру, в которой жил Полифем; Полифем сожрал 6 из его спутников, но Одиссей спас остальных и себя тем, что напоил его вином и, когда он заснул, выжег ему единственный глаз горящим колом.

нея, царя Аргоса.<sup>1</sup>

Названия других групп беспозвоночных формировались, в общем, по той же схеме: у более старых авторов принимали участие мифологические образы, у более новых – современные им ученые, в большинстве же случаев использовались различные признаки строения, режы поведения, причем часто новое родовое имя создавалось прибавлением к старому суффикса, приставки или второго слова, обозначающего отличительный признак. Это особенно применялось в группе тендипедид (хириноид), где имена ряда родов – *Micro-*, *Limno-*, *Crypto-*, *Endochironomus*, *Micro-*, *Glyptotendipes* – представляют собой производные от слов *Chironomus* (жестикულიрующей, греч.) или его синонима *Tendipes* (вытягивающий ножки, лат.). Следует заметить, что у тендипедид, как и у других насекомых, названия давались, главным образом, по взрослой фазе, в данном случае по комару (жестикულიрует или вытягивает ножки, конечно, не личинка, а комар). Мифологические имена в этой группе мне не известны, хотя среди двукрылых вообще встречаются: так, *Aëdes* – это название бродячего древнегреческого певца, а *Anopheles* – по-гречески – бесполезный.

Латинские названия пресноводных моллюсков чаще всего давались по форме раковины, в большинстве случаев сравнимой с различными геометрическими телами (так, *Physa* – пузырь; *Schaerium* – шар; *Gyraulus* – круглая трубка и т.д.). Мифологические имена для них не использовались, и единственный род, образованный из имени, это – *Dreissena*, которая была названа Ван Бенеденом в 1835 году по имени голландского аптекаря Г. Дрейссена.

Некоторые мифологические имена использовались для названий пресноводных олигохет и пиявок (так, *Nais* – наяда, нимфа, живущая в источниках; *Dero* – одна из 50 nereид, дочерей морского бога Нерея и Дориды; *Nephelis* – Нефела, богиня облаков). Но вообще в этих группах широко используются слова *Drilus* (δριλος) и *Limbricus*, означающие «дождевой червь» по-гречески и по-латински, и слово *Vdella* (βδελλα), означающее по-гречески «пиявка».

Любопытно название ложноконской пиявки *Haemopsis sanguisuga*: первое (родовое) слово означает по-гречески то же, что второе

---

<sup>1</sup> Эвадна отказала домогавшемуся ее любви Аполлону, так как любила Капанея; последний против воли бога осадил г. Фивы и захватил его штурмом, за что был убит молнией Зевса. Когда Капанея хоронили, Эвадна бросилась в его погребальный костер.

(видовое) по-латыни, и перевод звучит так: Кровососка кровососка.

Широко использовались мифологические имена и для морской фауны, особенно для высших раков и полихет, многие из которых были описаны уже до половины XIX века. Старые авторы очень часто вспоминали при этом многочисленных нимф – nereид, океанид, наяд и других, населявших, по представлениям древних греков, моря, реки, источники и озера. Имена этих существ теперь совершенно забыты, их можно найти только в специальных исторических сочинениях, но некоторые из них живут и ныне в родовых названиях.

Так, полихеты *Nereis*, *Polynoë*, *Syllis*, *Eunice*, *Spio*, *Nerine*, *Aricia*, *Polydora* – получили свои имена от nereид и океанид. Декаподы *Telphusa*, *Maja*, *Galatea* – тоже названы по имени нимф, а *Portunus*, *Alpheus*, *Palaemon* и полихеты *Nephtys*, *Amphitrite* – по имени различных второстепенных богов. Многие родовые названия суть просто древнегреческие, преимущественно женские, имена (например, *Eulalia*, *Eteone*, *Glycera*, *Ampharete*, *Lagis*, *Alciope*, *Ophelia*).

Среди декапод и моллюсков, как наиболее крупных и известных в античное время беспозвоночных, встречаются и древнегреческие и древнеримские народные названия. Такого рода названия, конечно, значительно более распространены среди рыб, которых древние хорошо различали. В еще большей степени это относится к названиям наземных позвоночных.

Здесь названия очень многих родов, а иногда и видов есть просто народные, причем преимущественно латинские (древнеримские) названия относящихся к ним животных (например, *Canis lupus*, *Felis catus*, *F. leo*, *Equus*, *Vulpes*, *Bos* и др.). Поэтому вопросы о происхождении названий позвоночных разрешаются вообще проще.

Я надеюсь, что настоящая статья поможет начинающим гидрозоологам более осмысленно относиться к латинским названиям организмов, видя в них не только простые символы, и вместе с тем окажется небесполезной в деле выбора новых названий.

Может быть, она натолкнет специалистов на аналогичные изыскания по другим группам беспозвоночных.

Я полагаю, что было бы целесообразно включить значение родовых названий в словарь научных терминов по зоологии.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> В «Зоологическом словаре» Циглера ("Zoologisches Wörterbuch", Herausgeg. von H. Ziegler, 1909) некоторое число этих названий есть, но для очень немногих и притом не всегда наиболее известных родов.